[illegible]

Jacqueline Aronis

materia gráfica
ideia e imagem

São Paulo
2009

Aronis, Jacqueline

Matéria gráfica: ideia e imagem / Jacqueline

Aronis – São Paulo: [s. n.], 2009

35 f.: Il.

Tese (Doutorado) – Universidade de São Paulo,

Escola de Comunicações e Artes

Orientador: Evandro Carlos Jardim

1. Gravura. 2. Desenho. 3. Matéria Gráfica.

Jacqueline Aronis

*materia gráfica
ideia e imagem*

Tese apresentada ao Programa de
Pós-Graduação em Artes, Área de
Concentração Poéticas Visuais, Linha
de Pesquisa Processos de Criação em
Artes Visuais da Escola de Comunicações
e Artes da Universidade de São Paulo,
como exigência parcial para obtenção
do Título de Doutora em Artes, sob a
orientação do Prof. Dr. Evandro Carlos
Frasca Poyares Jardim.

São Paulo
2009

*A estampa sempre foi para mim um milagre;
milagre parecido com o grão de trigo
que torna-se espiga.
Milagre de todos os dias e por isso
ainda maior: semeia-se um só desenho
e colhem-se muitíssimos.*

Vincent van Gogh¹

1 - Paul Westheim - El grabado en madera

Matéria Gráfica: ideia e imagem

Jacqueline Aronis

Tese apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Artes, Área de Concentração Poéticas Visuais, Linha de Pesquisa Processos de Criação em Artes Visuais da Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo, como exigência parcial para obtenção do Título de Doutora em Artes, sob a orientação do Prof. Dr. Evandro Carlos Frasca Poyares Jardim.

BANCA EXAMINADORA:

Nome/ Titulação:

Instituição:

Nome/ Titulação:

Instituição:

Nome/ Titulação:

Instituição:

Nome/ Titulação:

Instituição:

Nome/ Titulação:

Instituição:

AGRADECIMENTOS

A Evandro Carlos Jardim, mestre gravador

Constança Lucas

Eleonora Aronis Rainha

Fabiana Migueletto

Glória Hazan

Horácio Costa

Maria Helena Bononi

Sérgio Guerini

Silvina Carro

Valdir Flores

RESUMO

Gravura e desenho como matéria gráfica;
como registros de ideias e anotações
decorrentes de uma memória constitutiva.
Sonhos e projetos como proposição e
realização de um trabalho.

ABSTRACT

*Printmaking and drawing as graphic matter.
Ideas and notes arising from a constitutive memory.
Dreams and projects as proposal and
materialization of a work of art.*

PALAVRAS-CHAVE

Gravura
Incisão
Desenho
Matéria gráfica
Plástica

KEYWORDS

*Etching
Engraving
Drawing
Graphic matter
Shape*

*Vejo as paisagens sonhadas com a mesma clareza com que
fito as reaes. Se me debruço sobre os meus sonhos é sobre
qualquer coisa que debruço, se vejo a vida passar, sonho
qualquer coisa.*

Fernando Pessoa - Livro do Desassossego

SUMÁRIO

<i>Só na foz do rio...</i>	21
Na construção deste meu...	23
Desenho escrevendo...	24
Gravo e muitas vezes sonho...	26
Os sonhos podem ser...	30
Elaboro a materialidade...	33
As paisagens habitam meu...	42
Um mundo que se...	48
É de minha natureza...	54
Na processo de criação da imagem...	62
Os sonhos são faíscas...	73
Passagem é o título...	79
A cor e a paisagem...	80
O ninho é...	115
Templo é o título...	129
Na construção das imagens...	137
A porta é um limiar...	143
O céu se move...	149
Pensei um espaço...	150
Referências Bibliográficas	167
Índice de imagens	175

Só na foz do rio é que se ouvem os murmúrios de todas as fontes

Guimarães Rosa

a construção deste
meu livro de artista reuni desenhos e
gravuras realizados nos últimos anos.
Nele estabeleci relações com ideias
surgidas nas anotações da memória
vista, sonhada e intuída.

Presente presentando e

Esneve lesenhand

Gravo e muitas vezes sonho
com as imagens que estão em
processo, ou mobilizada por
um sonho inicio uma gravura,
porém nem todos os sonhos
realizam-se em imagens
gravadas.

OUTUBRO													
S	T	Q	Q	S	S	D							
		1	2	3	4	5							
6	7	8	9	10	11	12							
13	14	15	16	17	18	19							
20	21	22	23	24	25	26							
27	28	29	30	31									

September
September
Septembre
Septiembre
Setembro

TUESDAY
DIENSTAG
MARDI
MARTES
TERÇA

23
-99-2004

Início da Primavera

7 ~~o~~ ~~resumo~~ ~~do~~ alfabet e de
8 lições just com o ~~sujeito~~
9 ~~mais~~ ~~resumo~~ ~~do~~ ~~estudo~~
10 de ~~negritude~~ ~~de~~ ~~densa~~ ~~ma~~
11 ~~tema~~ ~~gracia~~ ~~e~~ ~~do~~ ~~mais~~
12 ~~absolut~~ ~~silencio~~. ~~a~~
13 ~~note~~.

Week 39

Set

29

-336-2004

WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES
QUARTA

January
Januar
Janvier
Enero
Janeiro

JANEIRO											
S	T	Q	Q	S	S	D					
		1	2	3	4	5					
6	7	8	9	10	11	12					
13	14	15	16	17	18	19					
20	21	22	23	24	25	26					
27	28	29	30	31							

Dia Internacional do Hanseniano, Dia do Jornalista

Semana 5

FEVEREIRO						
S	T	Q	S	S	D	
					2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

January
Januar
Janvier
Enero
Janeiro

THURSDAY
DONNERSTAG
JEUDI
JUEVES
QUINTA

30
-335>2004

Dia da Saude, Dia da História em Quadrinhos, Dia do Portuário

Jan

Week 5

Os sonhos podem ser como sementes,
podem ser como pedras
ao longo do percurso
de um rio.

Sua nitidez é surpreendente,
sua nebulosidade também.

Elaboro a materialidade das minhas
figuras recorrentes, observando
os ninhos como universos gráficos
naturais, imagino as árvores
como formas de ligação com a terra,
crio firmamentos como espaço de
intuição.

2

S á b a d o
Saturday
S a b a d o
S a m e d i

Setembro
September
Septiembre
Septembre

Cinze do Solil!

8

9

10

11

12

3

Domingo
Sunday
Domingo
Dimanche

Setembro
September
Septiembre
Septembre

Domingo

*fo a parma d
afis dibe o vpo
fet de linba de
Lontorno*

Setembro

Notas Notes Notas Notes

	1	2	3
4	5	6	7
8	9	10	
11	12	13	14
15	16	17	
18	19	20	21
22	23	24	
25	26	27	28
29	30		

*simply a
se toda Tabel
da pite de
vente e ar.*

17
-105-2004

WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES
QUARTA

September
September
Septembre
Septiembre
Setembro

SETEMBRO

S	T	Q	Q	S	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

Semana 38

Junho
 June
 Junio
 Juin

Quinta
 Thursday
 Jueves
 Jeudi

15

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

Esfera de nite

Notas Notes / Notas Notes

Julho

3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
						31

03/06

11/06

18/06

25/06

esse computador tem a capacidade
 de dar informações e
 ser receptivo a todos os
 sentimentos
 e alfabetos, símbolos, álbos,
 tudo isso é o máximo
 e é o local na tela, e tudo
 se trata de uma coisa e está
 aqui e o resto atualizado e em
 uma página aqui.
 Não se tem a sensação de estar
 se de fora, já dá uma
 sensação de estar ali e
 lá. Então, é um
 espaço e é uma sensação
 onde seria possível fazer
 alguma coisa, talvez
 não é a grande reforma e
 resolve para ver melhor
 para a hora, por manter
 tudo mesmo e começar a
 ser imediatamente o lugar
 para a cidade pode ir
 embora pelo uso e com a
 limpeza constante de poeira.
 Tudo a parte e com a
 sensação de voltar no dia
 seguinte e começar a trabalhar.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

SÁBADO
SATURDAY
SAMSTAG
SAMEDI
SÁBADO

21

JULHO
JULY
JULI
JUILLET
JULIO

7

8

9

10

11

13

15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26/27 28 29 30 31

As paisagens habitam meu imaginário,
intuídas por linhas que fluem
como a água.

Elas sucedem-se percorrendo o espaço
de um tempo pleno de invenções.

10

Segunda
Monday
Lunes
Lundi

Julho
July
Julio
Juillet

8 *somdo na mensagem 4*
9 *frete*
10 *ta vindo na area de*
11 *medeira. Quedo alho*
12 *desta todos os mais lindos*
13 *predileto da infancia bom dia*
14 *para todos. Que alegria mat*
15 *feliz, alegria, magia, feliz*
16 *idade.*

Julho

						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							

Notas Notes Notes Notes

Agosto
August
Agosto
A ô u t

Agosto

Notas

Notes

Notas

Notas Notes

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

DATE: _____ SIGES: _____ AMT: _____ SIGN: _____

Um mundo que se compõe na
essencialidade das diferentes
linhas desenhadas,
na incisão por corrosão,
na grafia vibrante de uma ponta-seca,
no gesto cortante do buril.
Com pulsações e timbres de uma
melodia, essa escritura pode desvelar
muitos significados.

SÁBADO
SATURDAY
SAMSTAG
SAMEDI
SÁBADO

8

SETEMBRO
SEPTEMBER
SEPTEMBER
SEPTEMBRE
SEPTIEMBRE

sonho - fre facs in
esboço p/ grande da
paisagem. Um corte
com lind. Que esboço é
uma maquete tri-dimensional
com semelhanças e vódes, filhas
penso, se isso já é o
trabalho, sinto-me envol-
vida em ele parece tão
diferente da pintura, mas
é uma multiplicação dos
pontos e dos linhas.

DOMINGO
SUNDAY
SONNTAG
DIMANCHE
DOMINGO

9

SETEMBRO
SEPTEMBER
SEPTEMBER
SEPTEMBRE
SEPTIEMBRE

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

7

-359-2005

WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES
QUARTAJanuary
Januar
Janvier
Enero
Janeiro

JANEIRO

S	T	Q	Q	S	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Sonho

Cheia ○ Dia da Liberdade de Cultos

7 que eu peguei na
 8 mala do papai p/ ir
 9 p/ Buenos Aires. Lá
 10 tinha, estava na
 11 porta, festa em choro
 12 partes mas, umi' olha
 13 p/ ele. Tinha uma
 14 parte p/ um na saia
 15 de alfinet p/ caber H
 16 Wize aí eu pensei p/ eu
 17 bon p/ colocar na saia
 18 pareceu foi muito mas
 19 apareceu p/ na letra, bebaia
 20 e eles formavam desenhos
 mas, novos, mas + claros.
 Depois tinha um papato velho
 e tinha um pedaço de bolo
 de chocolate polvilado e talher
 garfo e colher. Tinha p/ o
 tipo - lá bem.

Semana 2

E' de mirha naturaz

contemplan o mundo

18

QUARTA
WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

1

matrícula <http://sistemas.usp.br/permweb>
de 15/07
16/07 a 22/07 orientados a seguir

Souls - que tinha um
espaço no telhado de um
fundo de quintal, um sótão
30 andares, fazia um tempo
que não havia lá nada.
Fazia-se o paraíso em so-
lidade e beleza o jardim
de estufa de vidro e madeira na
parede, passava o tempo
frio, o calor do sol e muito (propriedade)
fria e quente e espaço para
diversidade com plantas e metal
pensei vou tirar isso daqui,
passaria o tempo e o tempo
faria o espaço mais simples e útil,
vou fazer o jardim e colocar o
caveleiro, o jardim e o jardim
como é. Vou fazer o jardim de
compartimento e o jardim
podei fazer o jardim e o jardim
e o jardim e o jardim e o jardim
e o jardim e o jardim e o jardim

No processo de criação da imagem gravada o ato de imprimir complementa a imagem porque permite inclusões, valorizações, sobreposições e experiências cromáticas.

JUNHO						
S	T	Q	Q	S	S	D
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

3758 3446

PORTO

May
Mai
Mai
Mayo
Maio

THURSDAY
DONNERSTAG
JEUDI
JUEVES
QUINTA

15
-230-2004

Dia do Assistente Social, Dia do Gerente Bancário, Dia do Combate à Infecção Hospitalar

7 92716354 Ciste foto

8 36626111 France

9
10
11 Carla model
12 50830468 / 986535
13 36
14
15
16
17
18
19
20

UMBRA

195
2004
36629404

Week 20

Setembro
September
Septiembre
Septembre

Quarta
Wednesday
Miércoles
Mercredi

6

Donho

o anjo se apresenta
e' Vira (uma Vira publica)

fica colado do desenho
de uma linha feita para
fios e garbua.

Fico olhando cada detalhe
do anjo. Quero saber, corri-
gir, e de acordo com o
desenho e o anjo mais
real mais ali.

Penso se vai da' para
corrigir o anjo e vendete
o pe' do Vira e' e' com o.

penso nos diferentes dimensoes
ou de ideias de materia
toda verdadeira
materia do desenho

materia do sonho
materia do pensamento
materia da imagem

o anjo e' silencioso
dig. Penso sobre e sonri.

Notas	Notes	Notas	Notes	Outubro
				1
				2 3 4 5 6 7 8
				9 10 11 12 13 14 15
				16 17 18 19 20 21 22
				23 24 25 26 27 28 29
				30 31

JANEIRO
JANUARY
JANUAR
JANVIER
ENERO

16

QUARTA
WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES

pré-matrimónio Ede

21/01 a 1/02

2006/15/01

fe estou lendo muitos
devotes de textos, uns se
escrevem, outros etc, tod
isso vem crescendo - uma
coisa de textos.

o mesmo tempo estou trabalhando
uma pintura. Ela fica
depois de uma pintura, mas
feliz na esta pintura. A base
é amarela, o bloco negro
e depois a pintura se vai
ver casando, mas tanta
de cima o céu, mas as
essas coisas, está ansiosa
para retomar a pintura e
ver como está ficando
muito boa a pintura.

despacho subilante

O sonho se faz
fe climata
e invencível.

MAIO
MAY
MAI
MAI
MAYO

MAIC
MAY
MAI
MAY
MAYC

The first thing I noticed
 when I stepped out
 of the car was
 the cold air.
 It was a relief
 after the heat of
 the car. I
 looked up at
 the sky and
 saw a few
 clouds. The
 sun was shining
 brightly. I
 felt a little
 better.

AGOSTO
AUGUST
AUGUST
AOUT
AGOSTO

11

SÁBADO
SATURDAY
SAMSTAG
SAMEDI
SÁBADO

O coração é um mundo de
finas pulsões de diversas
direções, e assim
as duas formas, estela
e coração, mantêm-se
longe uma da outra por suas
fidelidades intrínsecas e
as vêmos, contudo, apesar
do seu constante movimento
e vibração.

AGOSTO
AUGUST
AUGUST
AOUT
AGOSTO

12

DOMINGO
SUNDAY
SONNTAG
DIMANCHE
DOMINGO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

MARCO
MARCH
MÄRZ
MARS
MARZO

5

QUARTA
WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES

7 *Amor* — *com l'main*
8 *de l'interfa d'inter*
9 *de l'interfa d'inter*
10 *de l'interfa d'inter*
11 *de l'interfa d'inter*
12
13
14
15
16
17 *de l'interfa d'inter*
18
19
20

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Passagem é o título de uma série de gravuras realizadas com água-forte e roulette.

As imagens desta série originam-se de anotações desenhadas durante uma viagem de trem entre Nova York e Dia:Beacon; era princípio de outono e a paisagem estava pontuada de uma coloração luminosa com muitos tons de vermelho.

A cor e a paisagem correndo remeteram-me à alegria sentida no momento em que abri uma arca cheia de meus brinquedos, num sonho que me trouxe ao mesmo tempo vários momentos da minha infância.

3

-119-2004

WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES
QUARTA

September
September
Septembre
Septiembre
Setembro

SETEMBRO

S	T	Q	Q	S	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

SONHO

Dia do Biólogo, Dia da Guarda Civil, Dia da Polícia Militar

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

que eu cara estava
feliz p/ mim
quando eu estava
na natureza mais
afim e a máxima
inteligência de qual
lugar, possibilidade de
vida e sim de fls.

Semana 36

"The line neither leans
neither nor any other
distance just in it"
Sensible line

"But there are certainly
lines, in contrast to
surface and object, and
how much else is line
exists! River flowing
not distance. Poplar
tree. Arch. Ray.
Sketch around, ray.
The shapes of things
existing. The shapes
of all forms! Perhaps
of least." And the

SEXTA
FRIDAY
FREITAG
VENDREDI
VIERNES

10

AGOSTO
AUGUST
AUGUST
AÛT
AGOSTO

Stylas d'ap. fort
L'ap. fort
seu 2 formes
de dimensions formées
par différentes lignes
Stylas à lignes se
trouvent dans les
régions d'ap. fort
seu 2 formes
Stylas

JULHO
JULY
JULI
JUILLET
JULIO

2

QUARTA
WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI
MIÉRCOLES

7
8
9
10
11
12

13 somdo

14 fe chago en frente à
15 dingogog, e' shabat, por
16 entao p/ reger. Mas visua-
17 lizo a arquitetura d' tempo,
18 p'rucho p'le e' a fronteira
19 d' 2 espacos, tempo, e
20 d' lado de fora e o de interior
sinto claria de estar ali
e poder entrar, sair, mas
nao deter

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

AGOSTO
AUGUST
AOUT
AGOSTO

9

QUINTA
THURSDAY
DONNERSTAG
JEUDI
FREYTAG

sons com a lata de
tinta de gamma e fiz
com um sépia, pintado
pelo professor, sépia e a
minha filha e depois de
correr a lata de gamma
e com a lata de tinta e pinta
de todo lado. O resultado
mas mesmo, sem título
e misterioso.

SÉPIA

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

AGOSTO
AUGUST
AOUT
AGOSTO

14

TERÇA
TUESDAY
DIENSTAG
MARDI
MARTES

é o lado externo da letra,
por res e' imagem
é apenas uma vista com
cheio a cor. Fint-me
totalmente atraído pela
letra de tinta com por
1 linha
dentro da letra o coracel
e a estrutura
vestido e sinop
potência e manifestação
concentração e a expressão
mandos de rosetas
berceau
linhas dadas na letra
libra e a mesma em água
toda na letra A
o corpo e o appendice, a
manifestação
o corpo e o potencial, concentração
o potencial e a expressão

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

O mundo é uma experiência
física plena.

Templo é o título de uma série de gravuras em torno de um sonho; este sonho me trouxe uma gravura onde estava representado um templo sem paredes, aberto para os horizontes de onde era possível avistar pequenas árvores azuis na paisagem.

2 -

Na construção das imagens desenhei
as ruínas e as árvores com os sentimentos
esboçados pela sensação de liberdade,
onde o olhar abarca todo o espaço.

A porta é um limiar entre a paisagem
como exterior e a contemplação
como interior.

Guam for 2004

O céu se move
na transparência
do telhado

Pensei um espaço de trabalho
que permitisse a circulação
de sentimentos, de ideias,
de amizades, de reflexão.

Construí no atelier um telhado
com clarabóias de vidro, onde
o céu se faz presente a cada
momento do dia e da noite.

Há uma atmosfera com
diferentes qualidades
luminosas próprias de cada
estação do ano.

13

AGOSTO
AUGUST
AUGUST
AÔUT
AGOSTO

LUNES 15 AGOSTO

Jate de bint Sapia!

8 a lata e' feita de grafite
9 cinco latas e 10 latas
10 de vidro, vidro, vidro
11 de vidro, vidro, vidro
12 de vidro, vidro, vidro
13 de vidro, vidro, vidro

11. late to tricks for
12. rest respected. Elle to with
manella prote she o

pepel haver uma letra
letra A (de SEPIA) pode
fazer. Esta em pontos
brancos.

2ª) Grande Transição
e está em curso por toda
parte. Condição!

19 2 dentes de leite e 1 dente

20) Lamentado, o mais puro
potencial integral mágico,
prático e perfeito.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

ingent. C. tute vespinge

MAIO
S T Q Q S S D
1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 16 17 18
19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31

April
April
Avril
Abril
Abril

THURSDAY
DONNERSTAG
JEUDI
JUEVES
QUINTA

3
-272-2004

7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

souls se perissent
mit fin en harlin
(parce que) que nous
blanche et en file en
sont pectada
depuis l'eston a l'ad de
depuis l'eston a l'ad de
en l'apin e n'et s'ingit
estrela d'ent de m'apina
fuit t'et p'usave
mais evidente
mais nitid
ce a desent
des estrela
a l'apin t'et s'ingit
en l'apin m'et p'usave
n'et p'usave estrela

Week 14

2

SEGUNDA
MONDAY
MONTAG
LUNDI
LUNES

[Signature]

8. 1. O governador Camarão e o
9. 2. príncipe Real p. o. (chão)
10. 3. foram para a grande tribo
11. 4. de índios e aldeias
12. 5. e o governador e o príncipe
13. 6. foram para a tribo de
14. 7. índios e o governador e o príncipe
15. 8. foram para a tribo de
16. 9. índios e o governador e o príncipe
17. 10. foram para a tribo de
18. 11. índios e o governador e o príncipe
19. 12. foram para a tribo de
20. 13. índios e o governador e o príncipe
21. 14. foram para a tribo de
22. 15. índios e o governador e o príncipe
23. 16. foram para a tribo de
24. 17. índios e o governador e o príncipe
25. 18. foram para a tribo de
26. 19. índios e o governador e o príncipe
27. 20. foram para a tribo de
28. 21. índios e o governador e o príncipe
29. 22. foram para a tribo de
30. 23. índios e o governador e o príncipe
31. 24. foram para a tribo de
32. 25. índios e o governador e o príncipe
33. 26. foram para a tribo de
34. 27. índios e o governador e o príncipe
35. 28. foram para a tribo de
36. 29. índios e o governador e o príncipe
37. 30. foram para a tribo de
38. 31. índios e o governador e o príncipe
39. 32. foram para a tribo de
40. 33. índios e o governador e o príncipe
41. 34. foram para a tribo de
42. 35. índios e o governador e o príncipe
43. 36. foram para a tribo de
44. 37. índios e o governador e o príncipe
45. 38. foram para a tribo de
46. 39. índios e o governador e o príncipe
47. 40. foram para a tribo de
48. 41. índios e o governador e o príncipe
49. 42. foram para a tribo de
50. 43. índios e o governador e o príncipe
51. 44. foram para a tribo de
52. 45. índios e o governador e o príncipe
53. 46. foram para a tribo de
54. 47. índios e o governador e o príncipe
55. 48. foram para a tribo de
56. 49. índios e o governador e o príncipe
57. 50. foram para a tribo de
58. 51. índios e o governador e o príncipe
59. 52. foram para a tribo de
60. 53. índios e o governador e o príncipe
61. 54. foram para a tribo de
62. 55. índios e o governador e o príncipe
63. 56. foram para a tribo de
64. 57. índios e o governador e o príncipe
65. 58. foram para a tribo de
66. 59. índios e o governador e o príncipe
67. 60. foram para a tribo de
68. 61. índios e o governador e o príncipe
69. 62. foram para a tribo de
70. 63. índios e o governador e o príncipe
71. 64. foram para a tribo de
72. 65. índios e o governador e o príncipe
73. 66. foram para a tribo de
74. 67. índios e o governador e o príncipe
75. 68. foram para a tribo de
76. 69. índios e o governador e o príncipe
77. 70. foram para a tribo de
78. 71. índios e o governador e o príncipe
79. 72. foram para a tribo de
80. 73. índios e o governador e o príncipe
81. 74. foram para a tribo de
82. 75. índios e o governador e o príncipe
83. 76. foram para a tribo de
84. 77. índios e o governador e o príncipe
85. 78. foram para a tribo de
86. 79. índios e o governador e o príncipe
87. 80. foram para a tribo de
88. 81. índios e o governador e o príncipe
89. 82. foram para a tribo de
90. 83. índios e o governador e o príncipe
91. 84. foram para a tribo de
92. 85. índios e o governador e o príncipe
93. 86. foram para a tribo de
94. 87. índios e o governador e o príncipe
95. 88. foram para a tribo de
96. 89. índios e o governador e o príncipe
97. 90. foram para a tribo de
98. 91. índios e o governador e o príncipe
99. 92. foram para a tribo de
100. 93. índios e o governador e o príncipe

lembrar os sonhos e' riter o
prolongar a atmosfera das suas
imagens, e' habitar esse lugar
onde as ideias se engendram
traz para o atelier a potencialidade
dos símbolos
então em contato

espontaneidade
poder imaginal

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Livros:

ADORNO, Theodor W. O ensaio como forma. In: ADORNO, Theodor W. *Notas de Literatura I*. São Paulo: Duas Cidades/ Editora 34, 2008.

ANDRADE, Carlos Drummond de. *Corpo – Novos poemas*. 4ª edição. Rio de Janeiro: Record, 1984.

BERSIER, Jean E. *La gravure, les procédés - l'histoire*. Paris: Berger-Levrault, 1974.

BORGES, Jorge Luís. *Obra poética*. 3ª edição. Buenos Aires: Emecé, 1983.

BOSSE, Abraham. *L'imprimerie union. traité des manières de graver en taille douce*. Fac-Símile. Paris: Gutenberg reprint, 1979.

BRINGHURST, Robert. *A forma sólida da linguagem*. São Paulo: Edições Rosari, 2006.

CALVINO, Ítalo. *As cidades invisíveis*. Trad. de Diogo Mainardi. São Paulo: Cia das Letras, 1990.

_____. *Seis propostas para o próximo milênio: lições americanas*. Trad. de Raul Loureiro. São Paulo: Cia das Letras, 2001.

CALZA, Gian Carlo. *Hokusai*. London: Phaidon, 2003.

CASTLEMAN, Riva. *Prints of the 20th century*. London: Thames and Hudson, 1997.

CHRISTIN, Anne-Marie (direction). *Histoire de l'écriture: de l'idéogramme au multimedia*. Paris: Flammarion, 2001.

COSTA, Horácio. *Ravenalas*. São Paulo: Selo Demônio Negro, 2008.

D'HORTA, Vera - (organização). *Arnaldo Pedroso D'Horta. O olho da consciência: juízos críticos e obras desajuizadas*. São Paulo: Imprensa Oficial / Edusp, 2000.

DICKINSON, Emily. *Esta é a minha carta ao mundo e outros poemas*. Trad. Cecília Rego Pinheiro. Lisboa: Assírio e Alvim, 1997.

FERREIRA, Orlando da Costa. *Imagem e letra*. 2ª edição. São Paulo: Edusp, 1994.

FLUSSER, Vilém. *O mundo codificado – por uma filosofia do design e da comunicação*. Trad. de Raquel Abi-Sâmara. São Paulo: Cosac Naify, 2007.

FOCILLON, Henri. *A vida das formas*. Lisboa: Ed.70, 2001.

GAMBINI, Roberto. *A voz e o tempo*. São Paulo: Ateliê Editorial, 2008.

GASSET, José Ortega y. *Adão no paraíso e outros ensaios de estética*. Trad. de Ricardo Araújo. São Paulo: Cortez, 2001.

GIACOMETTI, Alberto. *Écrits*. Paris: Hermann, 2001.

GIL, José. *Sem título: escritos sobre arte e artistas*. Lisboa: Relógio d'água, 2005.

GRASSI, Ernesto. *Arte como antiarte: a teoria do belo no mundo antigo*. Trad. de Antonieta Scarabelo. São Paulo: Livraria Duas Cidades, 1975.

GULLAR, Ferreira. *Etapas da arte contemporânea: do cubismo ao neoconcretismo*. São Paulo: Nobel, 1985.

HESCHEL, Abraham Joshua. *The Sabbath*. New York: Noonday, 2001.

INGRES, Jean Auguste Dominique. *Escritos sobre arte*. In: LICHTENSTEIN, Jacqueline (organização). *A pintura – textos essenciais*. Volume IX. São Paulo: Editora 34, 2005.

IVINS JR., W. M. *Imagen impresa y conocimiento*. Barcelona: Editora Gustavo Gill, sem data.

KANDINSKY, Wassily. *Do espiritual na arte e na pintura*. In: LICHTENSTEIN, Jacqueline (organização). *A pintura – textos essenciais*. Volume IX. São Paulo: Editora 34, 2005.

KLEE, Paul. *Diários*. Trad. de João Azenha Jr. São Paulo: Martins Fontes, 1990.

KOSSOVITCH, Leon e LAUDANNA, Mayra. *Gravura arte brasileira do século XX*. São Paulo: Cosac Naify/ Instituto Itaú Cultural, 2000.

KUBIN, Alfred. *Le travail du dessinateur*. Trad. Christophe David. Paris: Éditions Allia, 2007.

LAGES, Susana Kampff. *Walter Benjamin - tradução e melancolia*. São Paulo: Edusp, 2002.

LANDAU, David and PARSHALL, Peter. *The renaissance print: 1470-1550*. New Haven: Yale University Press, 1994.

LELOUP, Jean-Yves. *O ícone: uma escola do olhar*. Trad. Martha Gouveia da Cruz. São Paulo: Unesp, 2006.

LORD, James. *Um retrato de Giacometti*. Trad. Célia Euvaldo. São Paulo: Iluminuras, 1988.

MUNARI, Bruno. *Artista e Designer*. Trad. de Maria Luísa Jacquint. Lisboa: Ed. 70, 2001.

OUAKNIN, Marc-Alan. *Mystères de l'alphabet*. Paris: Assouline, 1997.

PANOFSKY, Erwin. *O significado nas artes visuais*. Trad. Diogo Falcão. Lisboa: Ed. Presença, 1989.

PARSHALL, Peter and SCHOCH, Rainer. *Origins of european printmaking: fifteenth-century woodcuts and their public*. Washington: National Galery of Art, 2005.

PESSOA, Fernando. *Livro do Desassossego*. Volume II. 2a edição. Lisboa: Edições Ática, 1997.

RANCIÈRE, Jacques. *A partilha do sensível: estética e política*. Trad. de Mônica Costa Netto. São Paulo: Editora 34, 2005.

READ, Herbert. *As origens da forma na Arte*. Rio de Janeiro: Zahar, 1981.

ROSA, João Guimarães. *Ave, palavra*. 5ª edição. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1985.

SILVEIRA, Paulo. *A página violada: da ternura à injúria na construção do livro de artista*. Porto Alegre: UFRGS, 2001.

TOLEDO, Roberto Pompeu de. *A capital da solidão: uma história de São Paulo das origens a 1900*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2003.

WESTHEIM, Paul. *El grabado en madera*. Trad. de Mariana Felix. Cid. de México: FCE, 1954.

WILKINSON, Alan. *Henry Moore: writings and conversations*. Berkeley: University of California Press, 2002.

ZANINI, Walter (organização). *História geral da arte no Brasil*. São Paulo: Instituto Moreira Salles, 1983.

ZUCCARO, Federico. *Idéia dos pintores, escultores e arquitetos: etimologia da palavra disegno*. In: LICHTENSTEIN, Jacqueline (organização). *A pintura – textos essenciais*. Volume I. São Paulo: Editora 34, 2005.

_____. *Idéia dos pintores, escultores e arquitetos: Livros I e II*. In: LICHTENSTEIN, Jacqueline (organização). *A pintura – textos essenciais*. Volume III. São Paulo: Editora 34, 2005.

Catálogos:

500 handmade book inspiring interpretations of a timeless form. New York: Lark Books, 2005.

DÜRER, Albrecht. *Oeuvre gravé*. Paris: Édition des musées de La Ville de Paris, 1996.

KEYES, Roger S. *Ehon - the artist and the book in Japan*. New York: The New York Public Library/University of Washington Press, 2006.

L'art de l'écriture. Paris: Unesco, 1965.

O desenho estampado a obra gráfica de Evandro Carlos Jardim. São Paulo: Pinacoteca do Estado de São Paulo, 2005.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

@

? !

ÍNDICE DE IMAGENS

Matéria gráfica	Capa
2008, água-forte, ponta seca, 10cm x 15cm	
Voador	Capa
2009, desenho tinta da china, 30cm x 21cm, detalhe	
Matriz lume	Capa
fotografia	
Ninho	Capa
fotografia	
Atelier	1
fotografia	
Cor	3
2008, água-forte, 10cm x 15cm	
Ninho	21
2006, aquarela, 50cm x 70cm - detalhe	
Ninho	22
2006, aquarela, 50cm x 70cm - detalhe	
Capitular N	23
desenho a caneta	
O surgimento do alfabeto...	27
São Paulo	28/29
2005, desenho a caneta e grafite, 15cm x 20cm	
Paisagem II	31
2008, água-forte, água-tinta, roulette, 7cm x 14cm	
Origem	35
1999, maneira negra, 10cm x 15cm, 2ºestado	
Que a gravura do anjo...	37
Voo urbano...	38
Esfera da noite...	39

Os alfabetos...	40
Rio de Janeiro...	41
Paisagem II	43
2008, desenho a caneta, 20cm x 20cm	
apud “Paisagem II” poema de Horácio Costa	
Sonho na massagem...	44
Cometa	45
2009, água-forte, buril, roulette, 15cm x 10cm	
Que o Dr. Amadeo me mostra...	47
Que faço um esboço...	49
Gato	50
2004, desenho a grafite, 9cm x 14cm	
Pássaro	51
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Que eu pegava uma mala...	53
Árvore	57
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Arvore...	59
Que estou afiando...	60
Que tinha um espaço no atelier...	61
Figueira	63
2008, água-forte, 15cm x 10cm, primeiro estado	
Figueira	64
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm, segundo estado	
Figueira	65
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Umbra...	67
O anjo se apresenta...	68
Que estou lendo anotações...	69

Copo	71
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Do lado de fora uma...	74
O outro presente	75
2008, água-forte, 15cm x 10cm	
O coração é um núcleo...	77
Com um menino...	78
Passagem	81
2007, água-forte, 15cm x 40cm	
Passagem	83
2007, água-forte, 15cm x 40cm	
Passagem	85
2008, água-forte, 15cm x 40cm	
Passagem	87
2008, água-forte, 15cm x 40cm	
Cálice	89
2008, água-forte, 15cm x 10cm	
Que um cara estava...	91
Montanha	92
2004, desenho a caneta, 15cm x 22cm	
Árvore da rua I	93
2008, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
Árvore da rua II	94
2008, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
Árvore da rua III	95
2008, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
Árvore da rua IV	96
2008, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
Árvore da rua V	97
2008, desenho a grafite, 14cm x 18cm	

Babel...	98
Estrelas água-forte coração buril...	99
Que chego em frente...	100
Matéria gráfica	101
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Ninho	103
2006, desenho a bico de pena, 50cm x 70cm - detalhe	
Ninho	104
2006, desenho a bico de pena e lápis de cor, 50cm x 70cm - detalhe	
Ninho	105
2006, desenho a bico de pena e lápis de cor, 50cm x 70cm - detalhe	
Sonho com a gravura da lata de tinta de gravura...	106
Ninho	107
2006, desenho a bico de pena, 50cm x 70cm - detalhe	
É o lado externo da lata...	108
Ninho I	109
2008, água-forte, roulette, ponta seca, 15cm x 10cm	
Ninho II	111
2008, água-forte, 15cm x 10cm	
Ninho III	113
2009, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Ninho	117
2008, aquarela, bico de pena, 13cm x 18cm	
Teia	119
2008, desenho a pincel, 14cm x 18cm	
Ninho	120/121
2008, fotografia	
Jabuticabeira	123
2009, água-forte, 15cm x 10cm	

Anjo	125
2009, água-forte, roulette, 15cm x 10cm	
Teia	127
2009, água-forte, água tinta, 15cm x 10cm	
Porta	131
2008, água-forte, roulette, 15cm x 10cm	
Templo I	133
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Templo II	135
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
As árvores	139
2008, água-forte, ponta seca, 15cm x 10cm	
Palmeira	141
2009, água-forte, 15cm x 10cm	
Montanha e mar	144
2006, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
Ilhas	145
2006, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
Pedras	146
2006, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
Guarujá	147
2006, desenho a grafite, 14cm x 18cm	
A Noite	152
2009, maneira negra, 15cm x 10cm	
Atelier	153
2008, fotografia	
Lata de tinta sépia: ...	154
Atelier	155
2009, fotografia	
Atelier	156
2009, fotografia	

Sonho que preciso andar...	157
Atelier	158
2009, fotografia	
Que estou caminhando...	159
Las Carlotas	160
2008, desenho a grafite, 20cm x 40cm	
Ninho	162
2006, aquarela, 50cm x 70cm, detalhe	
Atelier	163
2009, fotografia	
Atelier	164
2009, fotografia	
Voador	165
2009, desenho caneta e tinta da china, 30cm x 21cm	
Alfabeto	173
2009, desenho a caneta, 4cm x 4cm	
Vers Bouddha	181
2009, ponta seca e roulette, 15cm x 10cm	
apud “Vers Buddha” poema de Horácio Costa

Este exemplar foi composto
em Bodoni. Impressão em
offset Indigo sobre papel vergê.
Cada exemplar inclui 28
gravuras originais assinadas.

São Paulo, verão de 2009.